EKIALDE

Ekiaren ekialdean Ekialde
Sortaldearen sartaldean Mendebalde
Hegoaren bide bürüan Iparralde
Eta ni bideen artean lau aizen jabe

Beti nor ekialdean
Edireiten da bidean
Kantu bat gogoz aidean
Biziaren izenean

Rom Sinti Buhame Gipsy
Ber koloreko irrintzi
Atzo egün bihar etzi
Goiz ekiari ez etsi

Ekiaren ekialdean Ekialde
Sortaldearen sartaldean Mendebalde
Hegoaren bide bürüan Iparralde
Eta ni bideen artean lau aizen jabe

Jin baledi oren latza
Hunaintiko akabantza
Arrahas dezagün dantza
Bizi nahiaren hatza

Hi tzigano entzün ezak
Gilikeatüko deiat
Bidez bide hebentik harat
Honki jin hire etxerat

EKIALDE (L'est)

A l'est du soleil, l’orient
A l'ouest du levant, l'occident
Au bout du sud... le nord
Et moi à la croisée des chemins, maître des quatre vents

On trouve toujours quelqu'un
A l'est sur le chemin
Une chanson dans l'air
Au nom de la vie

Rom Sinti Bohémien Gypsy
Même couleur de cri
Hier aujourd'hui demain aussi
Ne désespère pas du soleil du matin

A l'est du soleil, l’orient
A l'ouest du levant, l'occident
Au bout du sud... le nord
Et moi à la croisée des chemins, maître des quatre vents

Et si venait la dernière heure
Celle de la fin de ce côté-ci
Alors reprenons la danse
Trace du désir de vivre

Toi Tsigane écoute
Je vais chanter pour toi
Sur les chemins, d'ici à là-bas
Bienvenu chez toi